|  |  |
| --- | --- |
|  | Paweł WieczorkiewiczTreskowstr. 1513156 BerlinGermanywieczorkiewicz.pawel@gmail.com  |  tel.: +48 605 954 340 |
| Education | **UNIVERSITY OF WARSAW**Master of Arts in Cognitive Linguistics at the Institute of English Studies |
| WORK EXPERIENCE | I’ve been professionally translating and editing texts from English to Polish for 20 years. Having started in 2003 as a reviewer in a Warsaw based translation agency Awangarda, after 2 years I moved on to freelancing. Since then, I’ve been working for various agencies and individual clients.I’ve worked on texts from simple manuals and UIs to documents preceding Poland’s accession to the EU. I collaborated with a major games studio on localising their titles. I am a skilled transcreator and marketing translator, and for the last 7 years I’ve also been subtitling movies for the Era Nowe Horyzonty film festival, which has now established itself as one the most prominent events for Europe’s art-house cinema.Areas of expertise:* Marketing translation and transcreation
* User manuals
* UI, apps
* e-Learning courses
* Subtitling
* Video games

Selected types of project performed over the years:* Regular translation of website, marketing and technical materials for several market leading software and technology companies
* UI localisation project for one of the leading manufacturers of smartphones and mobile devices
* Marketing materials (brochures, engagement apps, product descriptions) for a major manufacturer of car-seats and strollers
* Continuous work on UI for a major bidding platform
* Website localisation and transcreation for a major Japanese motorbike manufacturer
* Website localisation and transcreation for a welding equipment manufacturer
* Website transcreation for a roof-windows manufacturer
* Subtitles for an art-house film festival
* Video game localisation for a major studio
 |
| ABOUT ME | I’m interested in current world affairs, globalism, and disruptive innovations. I read a lot about history, sociology and geopolitics. I’m also a casual gamer and a comic book nerd. I have a wife and a son, and a border collie. |